

PACIENCIA

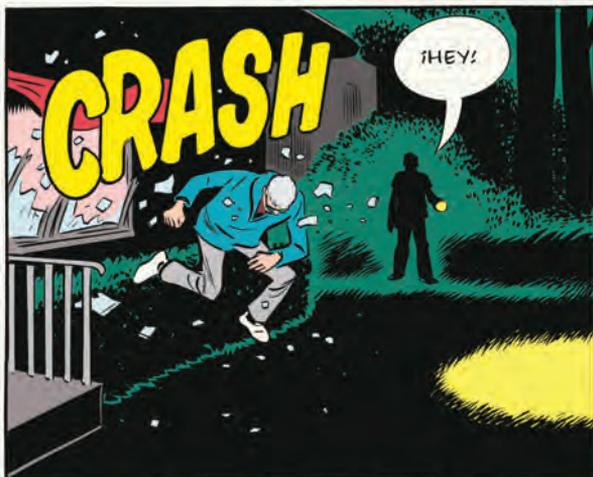
Daniel Clowes

Gracias al “jugo” robado en un laboratorio, el protagonista de *Paciencia* —novela gráfica publicada en 2016— logra viajar en el tiempo; parte del 2029 en un intento por averiguar quién mató en 2012 a Patience, su esposa embarazada; primero vuelve al año 2006 para ahondar en la vida de su pareja; como le resulta imposible mantenerse como un espectador pasivo ante su adolescencia violenta y abusada, esconde dinero para ayudarla y la defiende contra sus depredadores.

En las páginas siguientes, el viajero en el tiempo se da una sobredosis de jugo mágico para escapar de la policía y mantenerse incógnito. Es peligroso porque podría quedarse atrapado en el pasado, sin retorno posible a la época en que conoció a Patience y fue feliz con ella.

Esta traducción fue publicada por la editorial española independiente Fulgencio Pimentel, que este mes llega a México con un catálogo singular de novela gráfica, narrativa, poesía y álbum juvenil. **U**





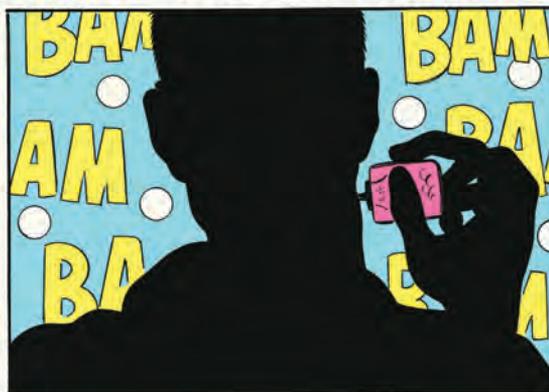
TENDRÍA QUE HABERLE DISPARADO ENTONCES... AL MENOS ME HABRÍA IDO BAILANDO... PERO NO LO HICE, Y AHORA ESTABA ALLÍ CLAVADO, MADEROS POR TODAS PARTES.

UNO DE ELLOS DIJO QUE YO COINCIDÍA CON LA DESCRIPCIÓN DEL FUGITIVO QUE APALEÓ A LOS CHICOS; OTRO, QUE ADAM SEGUÍA VIVO... ¡TAMBIÉN LA HABÍA CAGADO EN ESO! ¡TODA MI VIDA LLEGABA A UN FINAL SIN SENTIDO! EN CUANTO SE CERRASEN ESAS ESPOSAS, ESTABA ACABADO.



PENSÉ EN PACIENCIA Y EN ESE POBRE NIÑO QUE NUNCA LLEGARÍA A NACER. EN ESOS DOS SEGUNDOS PASARON UN MILLÓN DE PENSAMIENTOS POR MI CABEZA... HASTA QUE LO VI CLARO.

OBVIAMENTE, NO TENÍA TIEMPO PARA CALIBRAR NADA... ME VACÍ SIN MÁS TODO EL PRECIADO VIAL EN EL CUELLO Y ESCUCHÉ LO QUE PARECÍAN FUEGOS ARTIFICIALES, DETONANDO A LO LEJOS.







CONQUE, BUENO, ESTÁ CLARO QUE HAY MUCHO QUE TEORÍA QUIERO PONER POR ESCRITO LOS HECHOS ESENCIALES, AHORA QUE TODAVÍA SIGUEN FRESCOS EN MI MEMORIA.



TODOS VIMOS LO QUE OCURRIÓ, LOS POLICÍAS Y YO, PERO MÁS ALLÁ DE ESO, LAS IMPRESIONES EMPIEZAN A DIFERIR.

ESTUVE EN COMISARÍA UNAS SEIS HORAS HASTA QUE DECIDIERON DEJARME IR. AL FINAL YA ERA COMO: "EL SOSPECHOSO ESCAPÓ APROVECHANDO LA CONFUSIÓN" (!). SUPONGO QUE ESO QUEDA MEJOR EN UN INFORME QUE UN "¿QUÉ HOSTIAS HA PASADO AQUÍ?".



LLEVARON A ADAM AL HOSPITAL, PERO DIJERON QUE IRÍA A LA CÁRCEL. "NO ES QUE HAYA VIOLADO LA CONDICIONAL, ES QUE LA HA SODOMIZADO", DIJO UN TIPO.



JURARÍA QUE PENSABAN QUE YO NO ERA MÁS QUE UNA TRISTE PALETA, UNA GOLFA DE BAR DE CARRETERA ATRAPADA ENTRE DOS RIVALES. AHORA QUE LO PIENSO, ES ATERRADORAMENTE CERCANO A LA REALIDAD.



SE ME OCURRIÓ QUE TAL VEZ VIGILABAN MI CASA POR SI EL TIPO VOLVÍA, ASÍ QUE HICE COMO QUE ME ESCABULLÍA POR EL BOSQUE Y DESPUÉS REGRESÉ HACIA LA CASA ROSA.



OLÍA COMO A ANCIANO, ESE ROLLO DE BEICON Y TABACO, PERO NO PARECÍA QUE ALLÍ VIVIERA NADIE. SOLO UNA CAJA EN LA MESA, TAL Y COMO DIJO.



LA PASTA ESTABA ENVUELTA EN PAPEL DE PERIÓDICO. ¡HABÍA CASI DIEZ MIL!



EN LA CAJA HABÍA UNA DE ESAS PEQUEÑAS CINTAS DE VIDEO -TENÍA QUE HACERME CON UNA VIDEOCÁMARA, O COMO SE LLAMEN, Y REVISARLA- Y ALGUNAS FOTOS RETOCADAS CON PHOTOSHOP DE LAS QUE HABLARÉ LUEGO.



TAMBIÉN UN CARNÉ DE CONDUCIR CON UNA DIRECCIÓN DE LA CIUDAD Y UN NOMBRE QUE SONABA FALSO DE COJONES.



DOS DÍAS DESPUÉS, SIN DECÍRSELO A NADIE, CAMINÉ SEIS KILÓMETROS HASTA ALBION LAKE Y ALQUILÉ UNA HABITACIÓN EN UN BUEN HOTEL. QUE YO SEPA, NADIE SE DIO CUENTA Y A NADIE LE IMPORTÓ QUE ME FUESE.



LA FOTO DEL CARNÉ ESTABA PEGADA CON UN PEGAMENTO RARO. DEBAJO HABÍA UN TIPO MÁS JOVEN. ¿EL AUTÉNTICO -¿PUEDE QUE NO FUERA FALSO?- "JACK BARLOW"?



LO BUSQUÉ ONLINE Y MARQUÉ SU NÚMERO. ME DIJO QUE TENÍA EL CARNÉ EN EL BOLSILLO Y QUE NO SABÍA DE QUÉ CONO LE ESTABA HABLANDO.

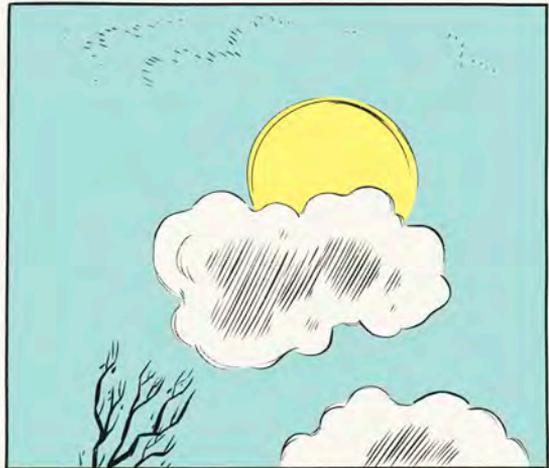


NO PUEDO EXPLICARLO, PERO NOTÉ UNA SENSACIÓN MUY RARA AL ESCUCHAR SU VOZ, COMO SI ESTUVIERA LLAMANDO A OTRA DIMENSIÓN O ALGO ASÍ...



EN FIN, AQUÍ ESTOY, OTRA VEZ EN CAMINO HACIA UNA NUEVA VIDA. NUNCA ANTES HABÍA CREIDO EN LO SOBRENATURAL, NI EN LA RELIGIÓN, NI EN NADA DE ESO. PERO AHORA, ¿CÓMO NO CREER?







19



LOS AÑOS HACIENDO PLANES, TODO... POR EL RETRETE. NO QUEDA NADA SALVO UN CHISME INÚTIL, UNA LIBRETA INDESCRIFRABLE Y UN TELÉFONO MÓVIL DE DOCE DÓLARES.



NO ME QUEDA JUGO, NO TENGO CARNÉ, QUIZÁ QUINCE PAVOS EN EL BOLSILLO... SÍ, TODO VA DE MARAVILLA.



B

S

BERNIE DEBE DE TENER AHORA 3 O 4 AÑOS... ¿QUÉ HAGO? ¿ME QUEDO MATANDO EL RATO HASTA QUE LLEGUE A LA UNIVERSIDAD Y LE OBLIGO A FABRICAR EL JUGO? PARA ENTONCES YA SERÉ UN VIEJO BABEANDO EN PANALES...



LO HE LEÍDO CIENTOS DE VECES, PERO ENTENDERÍA LO MISMO SI ESTUVIERA ESCRITO EN MARCIANO. ¿POR QUÉ SERÉ TAN BRUTO, COÑO?



PUEDE QUE HOY EN DÍA NO HAYA NADIE CAPAZ DE ENTENDERLO, PERO ESA ES LITERALMENTE MI ÚNICA ESPERANZA PARA SALIR DE AQUÍ.



¡ME CAGO EN TODO, MALDITO IMBÉCIL, NECIO, ESTÚPIDO! ¡ESTABAS TAN CERCA!



¿SOLO LOS HUEVOS Y EL CAFÉ?



¿HMM? SÍ, NADA MÁS.

SON 3,49.